



الجائزة العالمية للرواية العربية  
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

## Translations

A full list of IPAF winning, shortlisted and longlisted books available in translation is outlined below:

*366* by Amir Taj al-Sir

- Chinese: China Intercontinental Press
- English: Katara Foundation
- French: Katara Foundation

*A Cloudy Day on the West Side* by Mohamed Mansi Qandil

- English: Syracuse University Press (under the title *A Cloudy Day on the Western Shore*)

*A Great Day to Die* by Samir Kacimi

- French: Sindbad

*A Rare Blue Bird that Flies with Me* by Youssef Fadhel

- English: Hoopoe (under the title *A Rare Blue Bird Flies with Me*)

*A Sky So Close to Us* by Shahla Ujayli

- English: Interlink Books

*A Small Death* by Mohammad Alwan

- English: University of Texas Press
- Farsi: Rowzaneh Publications
- Indonesian: Mizan
- Italian: Edizione e/io
- Kurdish: Naweh Nada Eweer

*A Suspended Life* by Atef Abu Saif

- German: Unionsverlag (publishing February 2022)

*Al-Sabliat* by Ismail Fahd Ismail

- English: Interlink Books (under the title *The Old Woman and the River*)
- German: Hans Schiller-Verlag

*America* by Rabee Jaber

- Italian: Feltrinelli
- French: Gallimard

*Azazeel* by Youssef Ziedan

- Bosnian: Ljevak
- Croatian: Ljevak
- Czech: Albatros Media
- English (UK): Atlantic Books
- Farsi: Rowzaneh Publications
- French: Albin Michel
- German: Random House
- Greek: Livanis
- Hebrew: Kinneret - Zmora
- Indonesian: Serambi
- Italian: Neri Pozza
- Polish: Barbelo
- Portuguese (Brazil): Editora Record
- Romanian: Trei
- Russian: AST
- Spanish: Turner
- Turkish: Epsilon

*Beyond Paradise* by Mansoura Ez Eldin

- Dutch
- German: Unions Verlag
- Italian: Piemme Mondador

*Black Taste, Black Odour* by Ali Al-Muqri

- Italian: Edizione Piemme Italy
- French: Liana Levi

*Brooklyn Heights* by Miral-al-Tahawy

- English: Faber & Faber

*Clouds Over Alexandria* by Ibrahim Abdelmeguid

- English: Hoopoe

*Children of the Ghetto – My Name is Adam* by Elias Khoury

- Hebrew: Maktoob Book Series

*Cold White Sun* by Kafa Al-Zou'bi

- English: Banipal Books

*Destinies: Concerto of the Holocaust and the Nakba* by Rabai al-Madhoun

- English: Hoopoe

*Embrace on Brooklyn Bridge* by Ezzedine Choukri Fishere

- English: AUC Press

*Fingers of Dates* by Muhsin Al-Ramli

- English: Hoopoe (under the title *Dates On My Fingers*)

*Firewood of Sarajevo* by Said Khatibi

- English: Banipal Publishing (under the title Sarajevo Firewood)

*Frankenstein in Baghdad* by Ahmed Saadawi

- Bosnian: Buybook
- Chinese: CITIC
- Croatian: Naklada Ljevak
- Dutch: Uitgeverij De Geus
- English: Oneworld (UK)
- English: Penguin Books (US)
- French: Piranha
- German: Assoziation A
- Hebrew: Kinneret-Zmora
- Hungarian: Athenaeum Kiado
- Italian: Edizioni e/o
- Indonesian: Mizan Publishing
- Japanese: Shueisha Inc.
- Korean: The Bom Publishing
- Norwegian: Solum Forlag
- Polish: Znak
- Portuguese: Gradiva
- Portuguese (Brazil): Aleph
- Romanian: Editura Paralela 45
- Russian: Eksmo Publishers
- Spanish: Turner
- Swedish: Bokforlaget Tranan
- Taiwanese: Eurasian

*Guard of the Dead* by Georges Yaraq

- English: Hoopoe

*Hail Mary* by Sinan Antoon

- Spanish: Turner
- English: Hoopoe (under the title *The Baghdad Eucharist*)

*Hot Maroc* by Yassin Adnan

- English: Syracuse University Press
- French: Actes Sud

*Hunger* by Mohamed El Bisatie

- English: AUC Press (prior to being longlisted for IPAF)
- French: Actes Sud
- German: Lenos

*In Praise of Hatred* by Khaled Khalifa

- English: Random House
- French: Actes Sud
- Italian: Bompiani
- Spanish: Random House

*In the Spider's Room* by Mohammed Abdel Nabi

- English: Hoopoe
- French: Actes Sud

*Index* by Sinan Antoon

- English: Yale University Press (under the title *Book of Collateral Damage*)

*It's Called Love* by Alawiya Sobh

- Italian: Mondadori
- Romanian: Polirom

*June Rain* by Jabbour Douaihy

- English: BQFP
- French: Actes Sud
- Italian: Feltrinelli
- Spanish: Turner
- 

*Me She and the Other Women* by Jana Fawaz al-Hassan

- English: Interlink (under the title *All the Women Inside Me*)

*Mercury* by Mohamed Rabie

- English: AUC Press (under the title *Otared*)
- French: Actes Sud (under the title *Trois Saisons en Enfer*)

*My Tormentor* by Bensalem Himmich

- English: Syracuse University Press (under the title *My Torturess*)

*Notebooks of the Bookseller* by Jalal Barjas

- English: Interlink (forthcoming)

*Our Master* by Ibrahim Issa

- English: Hoopoe (under the title *The Televangelist*)

*Origin and Branch* by Sahar Khalif

- English: AUC Press (under the title *Of Noble Origins*)

*Passion* by Rasha Adley

- English: Hoopoe (under the title *The Girl with the Braided Hair*)

*Praise for the Women of the Family* by Mahmoud Shukair

- English: Interlink

*Sarmada* by Fadi Azzam

- English: Swallow Editions

*Sinalkul* by Elias Khoury

- English: MacLehose Press (under the title *The Broken Mirrors: Sinalcol*)

*Summer with the Enemy* by Shahla Ujayli

- English: Interlink

*Sunset Oasis* by Bahaa Taher

- Bosnian: Buybook
- Bulgarian: Obsidian
- English (Canada): McClelland & Stewart
- English (UK): Sceptre
- French: Gallimard
- German: Unions Verlag
- Greek: Livanis
- Norwegian: Vigmostad & Bjorke
- Romanian: Polirom
- Spanish: Turner Libros
- Turkish: Dogan Egmont

*Swan Song* by Mekkawi Said

- English: AUC Press (under the title *Cairo Swan Song*)
- English in the Middle East and North America: Arabia Books (UK)

*Tashari* by Inaam Kachachi

- French: Gallimard

*The American Granddaughter* by Inaam Kachachi

- Chinese: Shanghai 99
- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- French: Liana Levi

*The American Neighbourhood* by Jabbour Douaihy

- English: Interlink (under the title *The American Quarter*)

*The Andalucian House* by Wacini Laredj

- French: Actes Sud

*The Arch and the Butterfly* by Mohammed Achaari

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Italian: Fazi Editore
- Spanish: Turner

*The Baghdad Clock* by Shahad Al Rawi

- English: Oneworld
- Turkish: Asteria Kitap
- Indonesian: Prenada Media Group

*The Bamboo Stalk* by Saud Alsanousi

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Farsi: Nilofer Publishing House
- Icelandic: Forlagid
- Romanian: Polirom

*The Beaver* by Mohammed Hasan Alwan

- French: Le Seuil
- Farsi: Rowzaneh Publications

*The Bird Tattoo* by Dunya Mikhail

- German: Fischer

*The Critical Case of "K"* by Aziz Mohammed

- Chinese (Simplified): Shanghai Literature and Art (forthcoming)
- English: Hoopoe (forthcoming)
- French: Sindbad, Actes Sud (forthcoming)

*The Confessions* by Rabee Jaber

- English: New Directions (under the title *Confessions*)
- French: Gallimard

*The Daughter of Suslov* by Habib Abdulrab Sarori

- English: Darf Publishers (under the title Suslov's Daughter)

*The Dove's Necklace* by Raja Alem

- English (US): Overlook Press
- English (UK): Duckworth
- French: Editions Stock
- German: Unions Verlag
- Italian: Marsilio Publishing
- Polish: Smak Slowa

*The Druze of Belgrade* by Rabee Jaber

- Bosnian: Buybook
- French: Gallimard
- German: Hanser
- Italian: Feltrinelli
- Norwegian: Gyldendal Norsk
- Polish: Biuro Literackie
- Romanian: Trei
- Serbian: Geopoetika
- Spanish/America: Oceano, Spanish/Europe: Turner Libros

*The Frightened Ones* by Dima Wannous

- Dutch: Signatuur, A.W. Bruna
- English (UK): Harvill Secker
- English (US): Knopf
- French: Gallimard
- German: Random House
- Italian: Baldini & Castoldi
- Macedonian: Prozart
- Polish: Sonia Draga
- Spanish: Editorial Sitara
- Swedish: Norstedts
- Turkish: Mevsimler Kitap

*The Guards of the Air* by Rosa Yaseen Hasan

- French: Actes Sud

*The Grub Hunter* by Amir Taj al-Sir

- English: Pearson African Writers Series
- Farsi: Hirmand
- Italian: Edizione nottetempo
- Polish: Claroscuro
- Turkish: Cumartesi Kitalpigi

*The Handsome Jew* by Ali al-Muqri

- French: Liana Levi
- Italian: Edizione Piemme
- Hebrew: Pardes Publishing

*The Italian* by Shukri Mabkhout

- English: Europa Editions
- Italian: Edizione e/o

*The Kingdom of This Earth* by Hoda Barakat

- French: Actes Sud

*The Lady from Tel Aviv* by Rabai al-Madhoun

- English: Telegram

*The Lanterns of the King of Galilee* by Ibrahim Nasrallah

- English: Hoopoe

*The Longing of the Dervish* by Hammour Ziada

- English: AUC Press

*The Man from Andalusia*, by Bensalim Himmich

- English: Syracuse University Press (under the title *A Muslim Suicide*)

*The Night Mail* by Hoda Barakat

- English: Oneworld (under the title *Voices of the Lost*)
- Farsi: Saless Publications
- French: Sinbad
- Italian: La nave di Teseo
- Portuguese: Editora Tabla

*The Ninety-Ninth Floor* by Jana Elhassan

- English: Interlink Books

*The President's Gardens* by Muhsin Al-Ramli

- English: MacLehose Press

*The Scents of Marie Claire* by Habib Selmi

- English: Arabia Books
- French: Actes Sud
- German: Lenos
- Italian: Einaudi

*The Slave Yards* by Najwa Bin Shatwan

- English: Syracuse University Press



*The Tobacco Keeper* by Ali Bader

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Turkish: Cumartesi Kitalpigi

*The Vagrant* by Jabbour Douaihy

- French: Sindbad Actes Sud
- Italian: Feltrinelli
- English: Seagull

*The Women of al-Basatin* by Habib Selmi

- French: Actes Sud
- German: Lenos
- Italian: Atmosphere Libri, Rome

*Throwing Sparks* by Abdo Khal

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- French: Books Editions

*Time of the White Horses* by Ibrahim Nasrallah

- English: AUC Press (under the title *Time of White Horses*)

*Toya* by Ashraf El-Ashmawi

- Italian: Cultura (ebook)

*Voyage of the Cranes in the City of Agate* by Omaira Abdullah Al-Khamis

- English: AUC Press

*When the Wolves Grow Old* by Jamal Naji

- Malayalam